



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 1.2.2002
COM(2002) 39 τελικό

2002/0032 (ACC)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη θέση που πρόκειται να λάβει η Κοινότητα στην επιτροπή σύνδεσης η οποία συγκροτήθηκε με την ευρωπαϊκή συμφωνία που υπεγράφη στις 10 Ιουνίου 1996 μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, αφετέρου, όσον αφορά την έγκριση ενός χάρτη περιφερειακών ενισχύσεων βάσει του οποίου θα αξιολογηθούν οι κρατικές ενισχύσεις που χορηγεί η Δημοκρατία της Σλοβενίας

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. Το παρόν έγγραφο αποτελεί πρόταση σχετικά με την έγκριση ενός χάρτη περιφερειακών ενισχύσεων βάσει του οποίου θα αξιολογηθούν οι κρατικές ενισχύσεις που χορηγεί η Δημοκρατία της Σλοβενίας.

Σύμφωνα με το άρθρο 65 παράγραφος 4 στοιχείο α) της ευρωπαϊκής συμφωνίας, τα μέρη αναγνωρίζουν ότι, κατά τα πρώτα τέσσερα έτη μετά την έναρξη ισχύος της εν λόγω συμφωνίας, οι κρατικές ενισχύσεις που χορηγεί η Δημοκρατία της Σλοβενίας αξιολογούνται αφού ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι η Δημοκρατία της Σλοβενίας θεωρείται περιοχή όμοια με τις περιοχές της Κοινότητας που περιγράφονται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Στις 25 Ιουλίου 2001, το συμβούλιο σύνδεσης ΕΕ-Σλοβενίας εξέδωσε την απόφαση αριθ. 4/2001 σχετικά με την παράταση, για μία περαιτέρω τετραετία, του χαρακτηρισμού της Δημοκρατίας της Σλοβενίας ως περιοχής εξομοιούμενης με τις περιοχές της Κοινότητας που περιγράφονται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, Η απόφαση άρχισε να εφαρμόζεται την 1η Ιανουαρίου 2000 και παύει να ισχύει στις 31 Δεκεμβρίου 2003.

Το άρθρο 2 της απόφασης αριθ. 4/2001 υποχρέωσε τη Δημοκρατία της Σλοβενίας να υποβάλει στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, εντός έξι μηνών από την ημερομηνία έκδοσης της απόφασης, τα στοιχεία για το κατά κεφαλή ΑΕΠ, τα οποία έχουν εναρμονιστεί σε επίπεδο NUTS II. Σ' αυτή τη βάση, η σλοβενική αρχή παρακολούθησης των κρατικών ενισχύσεων και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αξιολόγησαν από κοινού την επιλεξιμότητα της περιοχής καθώς και τις μέγιστες εντάσεις ενίσχυσης της εν λόγω περιοχής για να καταρτιστεί ο χάρτης περιφερειακών ενισχύσεων σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές της Κοινότητας για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα¹.

2. Σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές της Κοινότητας σχετικά με τις κρατικές περιφερειακές ενισχύσεις, στην περίπτωση περιοχών που εμπίπτουν στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης, η ένταση της περιφερειακής ενίσχυσης δεν πρέπει σε γενικές γραμμές να υπερβαίνει το 50% του ΚΙΕ, με εξαίρεση τις ιδιαίτερα απομεμακρυσμένες περιοχές, όπου μπορεί να φθάσει το 65% του ΚΙΕ. Στις περιοχές του επιπέδου NUTS II, οι οποίες είναι επιλέξιμες βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α), και των οποίων το κατά κεφαλή ΑΕΠ/ΠΑΔ είναι υψηλότερο από το 60% του κοινοτικού μέσου όρου, η ένταση της περιφερειακής ενίσχυσης δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% του ΚΙΕ, με εξαίρεση τις ιδιαίτερα απομεμακρυσμένες περιοχές όπου μπορεί να φθάσει το 50% του ΚΙΕ. Το ΑΕΠ/ΠΑΔ κάθε περιοχής και ο κοινοτικός μέσος όρος που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για την ανάλυση πρέπει να συνδέονται με τον μέσο όρο της τελευταίας τριετίας για την οποία υπάρχουν στατιστικά στοιχεία.

¹ ΕΕ C 74 της 10.3.1998, σ. 9.

Όλα τα προαναφερθέντα ανώτατα όρια είναι δυνατό να αυξηθούν κατά 15 ποσοστιαίες μονάδες (ακαθάριστο) στην περίπτωση που η ενίσχυση χορηγείται σε μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις². Συνιστούν, ωστόσο, ανώτατα όρια που ισχύουν για το σύνολο της ενίσχυσης όταν αυτή χορηγείται με ταυτόχρονη εφαρμογή περισσότερων καθεστώτων περιφερειακών ενισχύσεων, και ανεξάρτητα από το κατά πόσο προέρχεται από τοπικές, περιφερειακές, κρατικές ή κοινοτικές πηγές χρηματοδότησης.

Κάτω από τα ανώτατα όρια, θα διασφαλιστεί ότι η ένταση της περιφερειακής ενίσχυσης προσαρμόζεται, ώστε να αντανakλά τη σοβαρότητα και την ένταση των περιφερειακών προβλημάτων που αντιμετωπίζονται με τις ενισχύσεις.

3. Επιτροπή υποβάλλει την κοινή πρόταση στο Συμβούλιο και του ζητεί να θεσπίσει τη συνημμένη πρόταση απόφασης της επιτροπής σύνδεσης.

² EE L 107 της 30.4.1996, σ. 4.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη θέση που πρόκειται να λάβει η Κοινότητα στην επιτροπή σύνδεσης η οποία συγκροτήθηκε με την ευρωπαϊκή συμφωνία που υπεγράφη στις 10 Ιουνίου 1996 μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, αφετέρου, όσον αφορά την έγκριση ενός χάρτη περιφερειακών ενισχύσεων βάσει του οποίου θα αξιολογηθούν οι κρατικές ενισχύσεις που χορηγεί η Δημοκρατία της Σλοβενίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133 σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτη πρόταση·

την πρόταση της Επιτροπής

το άρθρο 65 παράγραφος 4 στοιχείο α) της ευρωπαϊκής συμφωνίας·

το άρθρο 4 παράγραφος 2 των διατάξεων εφαρμογής των ρυθμίσεων περί κρατικών ενισχύσεων της ευρωπαϊκής συμφωνίας·

την απόφαση αριθ. 4/2001 του συμβουλίου σύνδεσης ΕΕ-Σλοβενίας της 25ης Ιουλίου 2001 σχετικά με την παράταση, για μία περαιτέρω τετραετία, του χαρακτηρισμού της Δημοκρατίας της Σλοβενίας ως περιοχής εξομοιούμενης με τις περιοχές της Κοινότητας που περιγράφονται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Το άρθρο 2 της απόφασης αριθ. 4/2001 υποχρέωνε τη Δημοκρατία της Σλοβενίας να υποβάλει στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, εντός έξι μηνών από την ημερομηνία έκδοσης της απόφασης, τα στοιχεία για το κατά κεφαλή ΑΕΠ τα οποία έχουν εναρμονιστεί σε επίπεδο NUTS II.
- (2) Η σλοβενική αρχή παρακολούθησης των κρατικών ενισχύσεων και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αξιολόγησαν από κοινού την επιλεξιμότητα των περιοχών καθώς και τις μέγιστες εντάσεις ενίσχυσης των εν λόγω περιοχών προκειμένου να καταρτιστεί ο χάρτης περιφερειακών ενισχύσεων σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές της Κοινότητας για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα³.

³ ΕΕ C 74 της 10.3.1998, σ. 9.

- (3) Σύμφωνα με την προαναφερθείσα απόφαση, υποβάλλεται κοινή πρόταση στην επιτροπή σύνδεσης η οποία λαμβάνει και τη σχετική απόφαση.
- (4) Σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές της Κοινότητας σχετικά με τις κρατικές περιφερειακές ενισχύσεις, στην περίπτωση περιοχών που εμπίπτουν στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης, η ένταση της περιφερειακής ενίσχυσης δεν πρέπει σε γενικές γραμμές να υπερβαίνει το 50% του ΚΙΕ, με εξαίρεση τις ιδιαίτερα απομεμακρυσμένες περιοχές, όπου μπορεί να φθάσει το 65% του ΚΙΕ.
- (5) Στις περιοχές του επιπέδου NUTS II, οι οποίες είναι επιλέξιμες βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α), και των οποίων το κατά κεφαλή ΑΕΠ/ΠΑΔ είναι υψηλότερο από το 60% του κοινοτικού μέσου όρου, η ένταση της περιφερειακής ενίσχυσης δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% του ΚΙΕ, με εξαίρεση τις ιδιαίτερα απομεμακρυσμένες περιοχές όπου μπορεί να φθάσει το 50% του ΚΙΕ.
- (6) Το ΑΕΠ/ΠΑΔ κάθε περιοχής και ο κοινοτικός μέσος όρος, που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για την ανάλυση, πρέπει να συνδέονται με τον μέσο όρο της τελευταίας τριετίας για την οποία υπάρχουν στατιστικά στοιχεία.
- (7) Όλα τα προαναφερθέντα ανώτατα όρια δύνανται να αυξάνονται κατά 15 ποσοστιαίες μονάδες (ακαθάριστο) στην περίπτωση που η ενίσχυση χορηγείται σε μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις⁴, και συνιστούν ανώτατα όρια που ισχύουν για το σύνολο της ενίσχυσης, όταν αυτή χορηγείται με ταυτόχρονη εφαρμογή περισσότερων καθεστώτων περιφερειακών ενισχύσεων και ανεξάρτητα από το κατά πόσο προέρχεται από τοπικές, περιφερειακές, κρατικές ή κοινοτικές πηγές χρηματοδότησης.
- (8) Κάτω από τα ανώτατα αυτά όρια, θα διασφαλιστεί ότι η ένταση της περιφερειακής ενίσχυσης προσαρμόζεται, ώστε να αντανakλά τη σοβαρότητα και την ένταση των περιφερειακών προβλημάτων που αντιμετωπίζονται με τις ενισχύσεις.
- (9) Η σοβαρότητα και η ένταση των περιφερειακών προβλημάτων που αντιμετωπίζονται με τις ενισχύσεις πρέπει να αξιολογούνται εντός του ευρύτερου πλαισίου όλων των χωρών που έχουν συνάψει ευρωπαϊκές συμφωνίες με τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες.
- (10) Σύμφωνα με τα διαθέσιμα στατιστικά στοιχεία για τα έτη 1996-1998, εάν θεωρηθεί ότι η Σλοβενία συνιστά ενιαία περιοχή NUTS II, το κατά κεφαλή ΑΕΠ/ΠΑΔ δεν υπερβαίνει το 60% του κοινοτικού μέσου όρου.
- (11) Λόγω της σχετικής κατάστασης κάθε περιοχής επιπέδου NUTS III, είναι σκόπιμο να καθοριστούν χαμηλές εντάσεις ενίσχυσης στην περιφέρεια της Κεντρικής Σλοβενίας.
- (12) Οι μέγιστες εντάσεις της ενίσχυσης που ισχύουν για τη συγκεκριμένη χώρα, όπως εκτιμήθηκαν από κοινού από τη σλοβενική αρχή παρακολούθησης των κρατικών ενισχύσεων και από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, είναι σύμφωνες με τις απαιτήσεις που καθορίζονται στις κατευθυντήριες γραμμές της Κοινότητας σχετικά με τις κρατικές περιφερειακές ενισχύσεις.

⁴ ΕΕ L 107 της 30.4.1996, σ. 4.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Η θέση που πρόκειται να λάβει η Κοινότητα στην επιτροπή σύνδεσης η οποία συγκροτήθηκε με την ευρωπαϊκή συμφωνία μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, αφετέρου, όσον αφορά την έγκριση ενός χάρτη περιφερειακών ενισχύσεων βασίζεται στο σχέδιο απόφασης της επιτροπής σύνδεσης που επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος*

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ

-Η επιτροπή σύνδεσης-

ΑΠΟΦΑΣΗ Αριθ. .../2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΟΥΣ, ΑΦΕΝΟΣ, ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ,

της ...

σχετικά με την έγκριση ενός χάρτη περιφερειακών ενισχύσεων βάσει του οποίου θα αξιολογηθούν οι κρατικές ενισχύσεις που χορηγεί η Δημοκρατία της Σλοβενίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη

την ευρωπαϊκή συμφωνία για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, αφετέρου⁵ και ιδίως το άρθρο 65 παράγραφος 4 στοιχείο α).

το άρθρο 4 παράγραφος 2 των διατάξεων εφαρμογής των ρυθμίσεων περί κρατικών ενισχύσεων της ευρωπαϊκής συμφωνίας.

την απόφαση αριθ. 4/2001 του συμβουλίου σύνδεσης ΕΕ-Σλοβενίας της 25ης Ιουλίου 2001 σχετικά με την παράταση, για μία περαιτέρω τετραετία, του χαρακτηρισμού της Δημοκρατίας της Σλοβενίας ως περιοχής εξομοιούμενης με τις περιοχές της Κοινότητας που περιγράφονται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Το άρθρο 2 της απόφασης αριθ. 4/2001 υποχρέωνε τη Δημοκρατία της Σλοβενίας να υποβάλει στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, εντός έξι μηνών από την ημερομηνία έκδοσης της απόφασης, τα στοιχεία για το κατά κεφαλή ΑΕΠ τα οποία έχουν εναρμονιστεί σε επίπεδο NUTS II.

(2) Η σλοβενική αρχή παρακολούθησης των κρατικών ενισχύσεων και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αξιολόγησαν από κοινού την επιλεξιμότητα των περιοχών καθώς και τις μέγιστες εντάσεις ενίσχυσης των εν λόγω περιοχών προκειμένου να καταρτιστεί ο χάρτης περιφερειακών ενισχύσεων σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές της Κοινότητας για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα⁶.

⁵ ΕΕ L 51 της 26.2.1999, σ. 3-206.

⁶ ΕΕ C 74 της 10.3.1998, σ. 9.

(3) Σύμφωνα με την προαναφερθείσα απόφαση, υποβάλλεται κοινή πρόταση στην επιτροπή σύνδεσης η οποία λαμβάνει και την σχετική απόφαση.

(4) Σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές της Κοινότητας σχετικά με τις κρατικές περιφερειακές ενισχύσεις, στην περίπτωση περιοχών που εμπίπτουν στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης, η ένταση της περιφερειακής ενίσχυσης δεν πρέπει σε γενικές γραμμές να υπερβαίνει το 50% του ΚΙΕ, με εξαίρεση τις ιδιαίτερα απομεμακρυσμένες περιοχές, όπου μπορεί να φθάσει το 65% του ΚΙΕ.

(5) Στις περιοχές του επιπέδου NUTS II, οι οποίες είναι επιλέξιμες βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α), και των οποίων το κατά κεφαλή ΑΕΠ/ΠΑΔ είναι υψηλότερο από το 60% του κοινοτικού μέσου όρου, η ένταση της περιφερειακής ενίσχυσης δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% του ΚΙΕ, με εξαίρεση τις ιδιαίτερα απομεμακρυσμένες περιοχές όπου μπορεί να φθάσει το 50% του ΚΙΕ.

(6) Το ΑΕΠ/ΠΑΔ κάθε περιοχής και ο κοινοτικός μέσος όρος που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για την ανάλυση πρέπει να συνδέονται με τον μέσο όρο της τελευταίας τριετίας για την οποία υπάρχουν στατιστικά στοιχεία.

(7) Όλα τα προαναφερθέντα ανώτατα όρια δύνανται να αυξάνονται κατά 15 ποσοστιαίες μονάδες (ακαθάριστο) στην περίπτωση που η ενίσχυση χορηγείται σε μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις⁷, και συνιστούν ανώτατα όρια που ισχύουν για το σύνολο της ενίσχυσης όταν αυτή χορηγείται με ταυτόχρονη εφαρμογή περισσότερων καθεστώτων περιφερειακών ενισχύσεων, και ανεξάρτητα από το κατά πόσο προέρχεται από τοπικές, περιφερειακές, κρατικές ή κοινοτικές πηγές χρηματοδότησης.

(8) Κάτω από τα ανώτατα αυτά όρια, θα διασφαλιστεί ότι η ένταση της περιφερειακής ενίσχυσης προσαρμόζεται, ώστε να αντανakλά τη σοβαρότητα και την ένταση των περιφερειακών προβλημάτων που αντιμετωπίζονται με τις ενισχύσεις.

(9) Η σοβαρότητα και η ένταση των περιφερειακών προβλημάτων που αντιμετωπίζονται με τις ενισχύσεις πρέπει να αξιολογούνται εντός του ευρύτερου πλαισίου όλων των χωρών που έχουν συνάψει ευρωπαϊκές συμφωνίες με τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες.

(10) Η Δημοκρατία της Σλοβενίας συνιστά ενιαία περιοχή NUTS II, με κατά κεφαλή ΑΕΠ/ΠΑΔ που δεν υπερβαίνει το 60% του κοινοτικού μέσου όρου, σύμφωνα με τα στατιστικά στοιχεία που είναι διαθέσιμα για τα έτη 1996-1998.

(11) Λόγω της σχετικής κατάστασης κάθε περιοχής επιπέδου NUTS III, είναι σκόπιμο να καθοριστούν χαμηλές εντάσεις ενίσχυσης στην περιφέρεια της Κεντρικής Σλοβενίας.

(12) Οι μέγιστες εντάσεις της ενίσχυσης που ισχύουν για τη συγκεκριμένη χώρα, όπως εκτιμήθηκαν από κοινού από τη σλοβενική αρχή παρακολούθησης των κρατικών ενισχύσεων και από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, είναι σύμφωνες με τις απαιτήσεις που καθορίζονται στις κατευθυντήριες γραμμές της Κοινότητας σχετικά με τις κρατικές περιφερειακές ενισχύσεις.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

⁷ ΕΕ L 107 της 30.4.1996, σ. 4.

Άρθρο 1

Η μέγιστη ένταση ενίσχυσης που ισχύει για τη Δημοκρατία της Σλοβενίας περιορίζεται, σε καθαρό ισοδύναμο επιχορήγησης, στο 40% στις περιοχές επιπέδου NUTS III Pomurska, Podravska, Koroska, Savinjska, Zasavska, Spodnjeposavska, Νοτιοανατολική Σλοβενία, Κεντρική Σλοβενία, Gorenjska, Notranjsko-kraska, Goriška και Obalnokraska και στο 35% στην περιοχή επιπέδου NUTS III της Κεντρικής Σλοβενίας.

Άρθρο 2

Η μέγιστη ένταση ενίσχυσης που αναφέρεται στο άρθρο 1 είναι δυνατό να αυξηθεί κατά 15 ποσοστιαίες μονάδες (ακαθάριστο) στην περίπτωση που η ενίσχυση χορηγείται σε μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις⁸. Συνιστά ένα ανώτατο όριο που ισχύει για το σύνολο της ενίσχυσης, όταν αυτή χορηγείται με ταυτόχρονη εφαρμογή περισσότερων καθεστώτων περιφερειακών ενισχύσεων και ανεξάρτητα από το κατά πόσο προέρχεται από τοπικές, περιφερειακές, κρατικές ή κοινοτικές πηγές χρηματοδότησης.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έκδοσής της. Λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2003 ή την ημερομηνία της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Σλοβενίας στην ΕΕ, ανάλογα με το ποια ημερομηνία είναι προγενέστερη.

Βρυξέλλες,

Για την επιτροπή σύνδεσης

Ο Πρόεδρος

⁸ ΕΕ L 107 της 30.4.1996, σ. 4.